



SKILLS ONTARIO COMPETITION

OLYMPIADES DE COMPÉTENCES ONTARIO

Truck and Coach Technician/ Mécanicien de camions et d'autobus Post-Secondary / Postsecondaire

Contest Date / Date du concours:

Tuesday, May 2, 2017/ Mardi 2 mai 2017

Sign in starts at 7 :00 am on the contest site/

Enregistrement débute à 7 h à l'endroit où se déroule le concours

TECHNICAL CO-CHAIRS / COPRÉSIDENTS DU COMITÉ TECHNIQUE:

John Dixon, Centennial College, jdixon@centennialcollege.ca

Marc Pollard, Sheehan's Truck Centre

Last Updated: March 2017/Plus récente mise à jour: mars 2017

SKILLS ONTARIO COMPETITION AGENDA / HORAIRE DES OLYMPIADES DE COMPÉTENCES ONTARIO:

May 2, 2017 / Le 2 mai 2017

Skills Ontario Competition / Olympiades de Compétences Ontario

7:00am – 7:30am	Sign-in at each contest site / Enregistrement à l'endroit prévu pour la compétition
7:30am – 8:00am	Orientation^ / Séance d'information^
8:00am – 12:00am	Contest* / Compétition
12:00pm – 12:30pm	Lunch
12:30pm – 5:00pm	Contest* / Compétition
*Job interviews will be conducted throughout the competition/ *Les entrevues se dérouleront tout au long de la compétition	
^Competitors must be on time for their contest and may be disqualified if they do not sign-in at their contest site prior to the start of orientation. At the discretion of the technical committee chair, the competitor may be permitted to compete but would not receive any additional time. / Les participants doivent se présenter à l'heure prévue pour leur compétition et pourraient être disqualifiés s'ils ne s'enregistrent pas sur les lieux de la compétition avant le début de la séance d'information. À la discrétion du président du comité technique, le participant pourrait être autorisé à participer à la compétition mais il n'aurait pas droit à plus de temps.	

May 3, 2017 / Le 3 mai 2017

Closing Ceremony / Cérémonie de clôture

9:00am – 11:30am	Closing Ceremony / Cérémonie de clôture
A minimum score of 60% will be required to receive any medal. / Un pointage minimum de 60 % est requis pour recevoir une médaille.	

Contest Location: Toronto Congress Centre, 650 Dixon Road, Toronto. Closing Ceremony Location: Toronto Congress Center North Building, 650 Dixon Road, Toronto. Each competitor will receive <u>one</u> wristband at the contest orientation. This wristband identifies competitors as such and will also be used as the competitor's closing ceremony ticket on May 3. Competitors must ensure that the wristband remains on his/her wrist from the beginning of the competition until after the closing ceremony.	Compétition: Toronto Congress Centre, 650 rue Dixon, Toronto. Cérémonie de clôture: Toronto Congress Centre North, 650 Dixon Road, Toronto. Lors de la séance d'information, chaque participant recevra <u>un</u> bracelet. Ce bracelet permet d'identifier les participants à la compétition et servira de billet d'entrée à la cérémonie de clôture qui aura lieu le 3 mai. On s'attend donc à ce que les participants portent leur bracelet pendant toute la durée des Olympiades.
---	---

CONTEST STATUS/STATUT DU CONCOURS:

• This contest is offered as an official contest • This contest is not offered at the Skills Canada National Competition (SCNC)	• Il s'agit d'une compétition officielle • Cette compétition n'est pas organisée dans le cadre des Olympiades canadiennes des métiers et des technologies
--	--

PURPOSE OF THE CONTEST / BUT DE LA COMPÉTITION:

To provide competitors with the opportunity to demonstrate, through practical and theoretical application, their skills and task knowledge in the industry relevant to: Truck and Coach Technician	Par le biais d'épreuves pratiques et théoriques, permettre aux participants de faire valoir leurs compétences et connaissances des tâches rattachées à l'industrie:
--	---

SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED / COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES:

PRACTICAL / PRATIQUE 85 %

THEORY / THÉORIQUE 10 %

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI 5 %

• Electrical Systems • Drive Trains • Steering and Suspension Systems • Brake Systems • Engine Systems • Fluid Power Systems • Trade Practices and Auxiliary Systems • Fuel Systems • Theory (written) Test • Job Interview	• Systèmes électriques • Transmissions • Systèmes de direction et suspension • Systèmes de freinage • Systèmes de moteur • Systèmes de transmission d'énergie par fluide • Usages commerciaux et circuits auxiliaires • Systèmes d'alimentation • Théorie - Examen (écrit) • Entrevue d'emploi
--	---

EQUIPMENT AND MATERIALS / ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL:

<u>Supplied by Committee:</u> The Truck and Coach committee will provide all small tools and test apparatus for the competitor, including major equipment. <u>Supplied by Competitor:</u> All safety equipment listed in the following section must be supplied by the competitor. Competitors must also bring a printed copy of their résumé and a snack.	<u>Fourni par le comité:</u> Le comité fournira aux participants tous les petits outils, les appareils d'essai et l'équipement lourd. <u>Fourni par le participant:</u> L'équipement de sécurité décrit dans la section suivante doit être fourni par les participants. Les participants doivent également apporter une copie imprimée de leur curriculum vitae.
--	--

SAFETY / SÉCURITÉ:

Safety is a priority at the Ontario Technological Skills Competition. At the discretion of the judges and technical chairs, any competitor can be removed from the competition site for not having the proper safety equipment and/or not acting in a safe manner. 1. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved eyewear (including side shields for prescription eyewear).* 2. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved footwear.* 3. Jewellery such as rings, bracelets and necklaces or any items deemed unsafe by competition judges shall be removed.* 4. Proper shop attire is to be worn (no loose straps, baggy sleeves). Any attire that is deemed unsafe by competition judges will not be permitted.* *Competitors will not be permitted to compete until they have the needed safety equipment. Competition judges will have final authority on matters of safety. Competitors must show competence in the use of tools and/or equipment outlined in this scope and can be removed at the discretion of the judges and technical chairs if he/she does not display tool and/or equipment competency.	La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Les juges et les organisateurs se réservent le droit d'empêcher un participant de prendre part à la compétition s'il ne respecte pas les règles de sécurité. 1. Tous les participants doivent porter des lunettes (y compris des écrans latéraux de protection pour les verres correcteurs) homologuées CSA.* 2. Tous les participants doivent porter des chaussures de sécurité homologuées CSA.* 3. Les bijoux (bagues, bracelets, colliers, etc.) jugés dangereux par les juges de la compétition devront être enlevés.* 4. Des vêtements adéquats doivent être portés pour la compétition (bretelles ajustées, aucune manche ample). Tout vêtement ou accessoire jugé inapproprié par les juges ne sera pas permis.* *Les participants ne pourront participer à la compétition tant et aussi longtemps qu'ils n'auront pas l'équipement de sécurité nécessaire. La décision des juges en matière de sécurité sera sans appel. Les participants doivent faire valoir leurs compétences quant à l'utilisation des outils et de l'équipement dont il est fait mention dans cette fiche descriptive. Les juges et le président du comité technique se réservent le droit de demander à un participant de quitter les lieux de la compétition si celui-ci ne démontre pas les compétences nécessaires pour utiliser les outils et l'équipement.
---	---

JUDGING CRITERIA / CRITÈRES D'ÉVALUATION:

CONTEST INFORMATION	RENSEIGNEMENTS SUR L'ÉPREUV
<u>Electrical Systems</u> The electrical section of this competition will be broken down into several different aspects of the student's training, beginning with level I basics and ending with complex circuitry testing. <u>Purpose</u> The purpose of this portion of the competition is to test the competitor's skill level and knowledge of common electrical and electronic theory being used in the heavy truck industry today. This competition will engage the competitor in a written portion as well as a practical portion where the student must demonstrate his/her abilities in real-life scenarios while racing against the clock. <u>Layout</u> The competitor will first start out with three questions based on Ohms Law, which are used in current curriculums in Level I, II and III. The competitor's skills will then be tested using a common schematic diagram where he/she will need to complete the diagram and follow current flow through the circuit to completion. The next task will entail using a multimeter and circuit board to provide proper amperage, resistance, voltage and voltage drop readings. The last task will test the competitor's advanced skills, diagnosing a drivability issue on a live running engine. During this competition, the competitor will also be marked on safety and procedures as well as the proper use of tools provided. <u>Tools</u> The tools necessary for this competition will be common electrical tools (multimeter, jumper wires,	<u>Électricité</u> La composante électrique de cette compétition sera divisée selon les différents aspects de la formation de l'étudiant, en commençant par les notions élémentaires de niveau I suivies de la mise à l'essai des circuits plus complexes <u>But</u> Cette composante de la compétition vise à évaluer le niveau de compétences et de connaissances du participant en ce qui a trait à la théorie électrique et électronique utilisée présentement au sein de l'industrie des camions lourds. Cette compétition comportera un examen théorique ainsi qu'un examen pratique où l'élève devra démontrer ses habiletés à faire face à des mises en situation réalistes dans les plus courts délais. <u>Projet</u> Le participant devra tout d'abord répondre à trois questions portant sur la Loi d'Ohm, adaptées au curriculum actuel des niveaux I, II et III. Les compétences du participant seront ensuite évaluées au moyen d'un schéma de principe qu'il devra compléter pour ensuite suivre la circulation du courant à travers le circuit. La prochaine tâche nécessitera l'usage d'un multimètre et d'une carte de circuit imprimé pour s'assurer que les lectures d'intensité de courant, de résistance, de tension et de chute de potentiel sont adéquates. La dernière tâche permettra d'évaluer les compétences spécialisées des participants en matière de diagnostic d'un problème de conduite sur un moteur en marche. Au cours de

test light, etc), as well as a live running engine, calculator and pencils. <u>Marking</u> The competitor will be marked as either right (full marks) or wrong (no marks).	cette compétition, le participant sera également évalué sur son respect des mesures de sécurité et procédures ainsi que sur l'usage approprié des outils fournis. <u>Outils</u> Les outils nécessaires pour la compétition seront des outils électriques communs (multimètre, connexions temporaires, lampe témoin, etc), ainsi qu'un vrai moteur en marche, une calculatrice et des crayons. <u>Notation</u> Un participant recevra tous les points s'il obtient la bonne réponse et aucun point s'il obtient la mauvaise réponse.
<u>Power Trains</u> This area of the competition will test the skills of the participant in the following areas: <u>Automated transmission component part identification</u> Electric shifter Range/splitter solenoid valves Transmission electronic controller Transmission harness Speed sensors Transmission mechanical box <u>Automated transmission diagnostics</u> Ability to use a troubleshooting guide to properly diagnose an active code 43 (range component failure). The components involved in the circuit will be displayed for use to find the problem. <u>Clutch Identification</u> Identify a Solo self-adjusting clutch and a Data Mechanical automated clutch.	<u>Transmission:</u> Cette section de la compétition permettra d'évaluer les compétences du participant dans les domaines suivants: <u>Identification de la composante transmission manuelle automatisée.</u> Sélecteur de vitesses électrique Plage/groupe-relais des électrovalves Commande électronique de la transmission Harnais électrique de la transmission Capteurs de vitesse Boîte de transmission mécanique <u>Diagnostics automatisés de la transmission</u> Capacité à utiliser un guide de dépannage pour diagnostiquer de façon appropriée un code actif 43 (défaillance de la composante plage). Les composantes du circuit seront affichées afin de permettre d'identifier le problème. <u>Identification de l'embrayage</u>

Explain the operation of each clutch. Components and troubleshooting literature will be provided and judged by the manufacturer.	Identifier un embrayage à compensation automatique d'usure solo et d'un embrayage automatique données-mécanique. Expliquer le fonctionnement de chaque embrayage. De la documentation sur les composantes et le dépannage sera fournie et évaluée par le fabricant.
<u>Steering and Suspension Systems</u> This area of the competition will test the skills of the participant in the following areas: • A sound knowledge of safe working practices as related to removing supporting components from a vehicle (tires, springs, etc). • An ability to read and interpret manufacturers' service literature. • A working knowledge of the tools related to diagnosing and repairing the aforementioned components a. Measurement tools (micrometers, dial indicators, tape measures, angle gauges, pressure gauges) b. Torque wrenches and proper methods of use (installation and re-torquing processes) c. Traditional mechanics' hand tools required to make repairs and adjustments • The competitor should have a good knowledge of the vehicle's operational aspects as related to power transfer and component inter-functionality. • A good general knowledge of commercial vehicle operational aspects, specifically the	<u>Suspension</u> Cette section de la compétition permettra d'évaluer les compétences du participant dans les domaines suivant: • Une solide connaissance des mesures de sécurité au travail ayant trait au retrait des composantes de soutien d'un véhicule (pneus, ressorts, etc). • Aptitude à lire et interpréter la documentation du fabricant sur l'entretien. • Une connaissance pratique des outils utilisés pour le diagnostic et la réparation des composantes susmentionnées a. Instruments de mesure (micromètres, comparateurs à cadran, rubans à mesurer, cales étalons d'angle, manomètres) b. Clés dynamométriques et méthodes d'utilisation appropriées (installation et processus de resserrage) c. Outils manuels classiques de mécanicien requis pour effectuer les réparations et ajustements • Le participant doit avoir une bonne connaissance des aspects opérationnels

relationship of weight to the vehicle chassis and connected components. • A sound knowledge of general jurisdictional requirements with respect to a vehicle's working capacity (weight) and an ability to confirm a vehicle's related compliance. • A knowledge of procedures related to diagnosing vehicle suspension complaints, component identification, repair/replacement and required measurements and corrective activities. The suspension components include, but not limited to; springs (pneumatic and steel), brackets, cross members, attachment hardware, pneumatic controls (if equipped), dampening devices, radius and torque rods and directional control items. • A knowledge of hubs, rims and tires. Specifically, weight ratings and all operational aspects including assembly processes and specifications. • Further to the previous point, the competitor should be aware of the TMC standard related to wheel bearing removal, inspection and reinstallation/replacement and the correct method of setting preload. • The competitor should have an understanding of types, styles, function and repair adjustment procedures for commercial vehicle coupling devices.	du véhicule ayant trait à la transmission de puissance et de l'interfonctionnalité des composantes. • Une bonne connaissance générale des aspects opérationnels d'un véhicule commercial, notamment la relation entre le poids et le châssis du véhicule et des composantes qui s'y rattachent. • Une solide connaissance des normes de compétences ayant trait à la capacité de fonctionnement d'un véhicule (poids) et une aptitude à confirmer la conformité d'un véhicule à cet égard. • Une connaissance des procédures liées au diagnostic des plaintes concernant la suspension du véhicule, identification de composantes, réparation/remplacement et mesures requises et mesures correctives. Les composantes de la suspension incluent, mais ne limitent pas à; ressorts (pneumatique et acier), supports inférieurs, traverses de cadres de châssis, pièces de fixation, commandes pneumatiques (si pourvu), dispositifs d'amortissement, bras radial, bielle de poussée et articles de commande de direction. • Une connaissance des moyeux, jantes et pneus. Plus particulièrement, le poids nominal et tous les aspects opérationnels incluant les processus d'assemblage et spécifications. • En sus du point précédent, le participant doit être au courant de la norme du TMC liée au retrait du roulement de moyeu, à l'inspection et la réinstallation/remplacement et de la bonne façon d'établir la précharge. • Le participant doit avoir une compréhension des types, styles, de la
--	--

	fonction et des procédures de réparation des dispositifs d'attelage de remorque des véhicules commerciaux.
<u>Brake Systems</u> This area of the competition will test the skills of the participant in the following areas: • Explain the purpose and fundamentals of hydraulic braking system assemblies • Identify the construction features, composition, types, and styles of hydraulic brake system components • Describe the principles of operation of hydraulic brake system components • Perform reconditioning or repairs following manufacturers' procedures for hydraulic system components • the purpose and fundamentals of basic air brake systems • Identify the functions, construction features, composition, types, and application of basic air brake systems • the principle(s) of operation of wheel end assemblies • Perform inspection and testing procedures following manufacturers' recommendations on air brake systems • Recommend reconditioning or repair following manufacturers' recommendations to air brake systems • Explain the purpose and fundamentals of pneumatic circuit interpretation and analysis	<u>Freins</u> Cette section de la compétition permettra aux participants de faire valoir leurs compétences dans les domaines suivants : • Explication du but et des principes des assemblages de systèmes de freinage hydraulique • Identification des caractéristiques de construction, de la composition, des types, • et des styles de composants d'un système de freinage hydraulique • Description des principes de fonctionnement des composants d'un système de freinage hydraulique • Remise en état ou réparation des composants d'un système hydraulique selon les recommandations du fabricant • But et principes d'un système de freinage pneumatique de base • Identification des fonctions, des caractéristiques de construction, de la composition, des types, et de l'application d'un système de freinage pneumatique de base • Le(s) principe(s) de fonctionnement des assemblages d'extrémité de roue • Inspection et procédures d'essai d'un système de freinage pneumatique selon les recommandations du fabricant • Recommandation de la remise en état ou de la réparation d'un système de freinage pneumatique selon les recommandations du fabricant • Explication du but et des principes d'interprétation et de l'analyse d'un circuit pneumatique • Identification des fonctions, des types, et application de l'interprétation et de l'analyse d'un circuit pneumatique

• Identify the functions, types, and application of pneumatic circuit interpretation and analysis • Describe interpretation and diagnostic procedures on pneumatic circuits • Explain the purpose and fundamentals of brake system troubleshooting • Identify the functions and application of brake system troubleshooting • Describe inspection, testing and diagnostic procedures on brake systems • Perform reconditioning or repairs following manufacturers' procedures on brake systems • Explain the purpose and fundamentals of ABS, ATC and RDS systems • Identify the functions, construction, types, and application of ABS, ATC and RDS systems as per manufacturers' specifications • Describe the principle(s) of operation of ABS, ATC and RDS systems • Perform inspection, testing and diagnostic procedures on ABS, ATC, and RDS systems • Recommend reconditioning or repairs following manufacturers' procedures on ABS, ATC and RDS systems	• Description de l'interprétation et des procédures de diagnostic d'un circuit pneumatique • Explication du but et des principes de la recherche de panne d'un système de freinage • Identification des fonctions et de la mise en œuvre de la recherche de panne d'un système de freinage • Description de l'inspection, des procédures d'essai et de diagnostic d'un système de freinage • Remise en état ou réparation d'un système de freinage en respectant les procédures du fabricant • Explication du but et des principes des systèmes ABS, ATC et RDS • Identification des fonctions, de la construction, des types, et de l'application des systèmes ABS, ATC et RDS en respectant les recommandations du fabricant • Description du/des principe(s) de fonctionnement des systèmes ABS, ATC et RDS • Inspection, essai et diagnostic des systèmes ABS, ATC, et RDS • Recommandation de la remise en état ou de la réparation des systèmes ABS, ATC, et RDS en respectant les recommandations du fabricant
<u>Engine Systems</u> This area of the competition will test the skills of the participant in the following areas: Fault diagnostics Gear tooth patterns	<u>Moteur</u> Cette section de la compétition permettra d'évaluer les compétences du participant dans les domaines suivants : Diagnostics de panne

Component ID Inspection and testing Precision measurements Disassembly and assembly Finding and applying technical data	Modèles d'engrenage Identification des composants Inspection et mise à l'essai Mesures de précision Désassemblage et assemblage Recherche et application des données techniques
<u>Fluid Power Systems</u> This area of the competition will test the skills of the participant in the following areas: • Reading hydraulic schematics • Relief valve pressures - up and down • Flow rate based on stroke / bore - cycle time (lift & lower) • Identify basic components	<u>Circuit hydraulique</u> Cette section de la compétition permettra d'évaluer les compétences du participant dans les domaines suivants : • Lecture des schémas de circuits hydrauliques • Pression de la soupape de retour - haute et basse • Vitesse d'écoulement basée sur l'alésage et la course - temps de cycle (lever et plus bas) • Identifier les composants de base
<u>Trade Practices and Auxiliary Systems</u> • Inspection and testing • Correct use of tools • Precision measuring • Disassembly and assembly • Interpreting manufacturer's documentation • Adjustment and repair procedures • Verifying repairs and procedures	<u>Pratique du métier</u> • Inspection et essai • Bon usage des outils • Mesures de précision • Démontage et montage • Interprétation de la documentation du fabricant • Méthodes de mise au point et procédures de réparation • Vérification des réparations et procédures
<u>Fuel Systems</u> • Fault diagnostics and problem solving using diagnostic test equipment • Inspection and testing following manufacturer's diagnostic procedures • Analyzing mechanical and electronic performance problems	<u>Circuits d'alimentation</u> • Diagnostics des défaillances et résolution de problème à l'aide d'équipement d'essai et de diagnostic • Inspection et essai conformément aux procédures diagnostiques de fabricant

- Disassembly and assembly of fuel system components - Interpreting manufacturer's documentation - Adjusting testing and repair procedures - Verifying repairs - Identify the functions, composition, and properties of fuels.	- Analyse des problèmes de performance mécanique et des problèmes électroniques - Démontage et montage des sous-composantes d'un système d'alimentation - Interprétation de la documentation du fabricant - Procédures de mise au point, d'essai et de réparation - Vérification des réparation
<u>Theory (written) Test</u> <u>Purpose:</u> This portion of the competition will challenge the competitor's ability to recall theory on all aspects of Heavy Truck repair. <u>General:</u> The written portion of the 2013 Skills Ontario Competition will be a 100 question multiple choice examination. The examination will be based on all aspects of Heavy Truck repair. The competitor is required to correctly answer questions from the Question Sheet on an Answer Sheet that is provided.	<u>Examen écrit</u> <u>But:</u> Cette composante de la compétition permettra d'évaluer la capacité du participant à se souvenir de la théorie des différents aspects de la réparation de camions lourds. <u>Général:</u> L'examen théorique de la compétition des Olympiades de Compétences Ontario 2013 comportera 100 questions à choix multiples. Cet examen englobera tous les aspects de la réparation de camions lourds. Les participants devront répondre correctement aux questions de la feuille de questions sur la feuille de réponses fournie.

As the rules state, there are no ties. If the score is even after the contest, the written test will be used as the tie breaker/ Tel que mentionné dans les règlements, la compétition ne se terminera pas par une égalité. Si le pointage est égal à la fin de la compétition, l'examen écrit servira à briser l'égalité

RULES, REGULATIONS AND ELIGIBILITY / RÈGLES, RÈGLEMENTS ET ADMISSIBILITÉ:

Please be sure to review <u>all eligibility criteria</u> in the complete Competitor Information Package, available online at www.skillsontario.com . Eligibility Criteria: Post Secondary students must:	Veuillez prendre connaissance de <u>tous les critères d'admissibilité</u> dans la trousse d'information au sujet des compétitions, disponible en ligne à www.skillsontario.com . Critères d'admissibilité : Les élèves au niveau postsecondaire doivent :
--	---

• Be no older than 29 years of age in the year of the competition (2017). • NOT be a certified journey-person. • Possess a Canadian citizenship or landed immigrant status and be a resident of Ontario. Other Rules and Regulations all competitors need to be aware of prior to attending the Skills Ontario Competition: • Translators or other assistants (e.g. hearing impaired) are permitted in the contest site only if this request was made during the registration process and approved in advance by the Skills Ontario office. • During the contest, no one will have access to the contest site except the Technical Committee Members, Judges, Skills Ontario staff and Competitors. Spectators, including teacher/advisors, will be provided a viewing area if possible. • If there is any discrepancy between the English and French information in the scope, the English portion will be taken as the correct information. Immediate disqualification may occur at the discretion of the technical chair if a competitor displays any one of the following: • Acts inappropriately • Shows disregard for the safety of themselves or those around them • Breaks the established rules and regulations including: ○ Uses equipment or material that is not permitted ○ Dishonest conduct (cheating, plagiarism) ○ Speaks with those outside the contest area ○ Arrives to the contest site late Sign-in for all contests will happen on the contest site the morning of the competition.	• être âgés de 29 ans ou moins durant l'année de la compétition (2017). • NE PAS être un compagnon. • être citoyens canadiens ou avoir le statut d'immigrant reçu et être résidents de l'Ontario. Autres règles et règlements que tous les participants doivent connaître avant de participer aux Olympiades De Compétences Ontario: • Les traducteurs et autres assistants (pour les personnes malentendantes par exemple) seront admis sur les lieux de la compétition uniquement si une demande en a été faite durant le processus d'inscription et approuvée par Compétences Ontario. • Durant la compétition, personne n'aura accès aux lieux de la compétition, sauf les membres du comité technique, les juges, le personnel de Compétences Ontario et les participants. Les spectateurs, y compris les enseignants/conseillers, auront accès à une aire réservée pour eux si l'espace le permet. • En cas de divergence entre la version anglaise et la version française des renseignements contenus dans cette fiche descriptive, la version anglaise sera considérée comme la bonne. À la discrétion du président du comité technique, tout participant qui affiche l'un ou l'autre des comportements suivants sera immédiatement disqualifié de la compétition : • Agit de façon inappropriée • Néglige sa sécurité ou celle des autres • Ne respecte pas les règles et règlements établis, y compris : ○ utiliser de l'équipement ou du matériel qui n'est pas permis ○ conduite malhonnête (tricherie) ○ parler avec des personnes à l'extérieur de l'aire de compétition ○ arriver en retard pour la compétition
--	--

Registration must take place prior to the deadline of March 24, 2017.	L'enregistrement pour toutes les compétitions se déroulera sur les lieux de la compétition le matin même. L'inscription doit se faire avant la date limite du 24 mars 2017.
---	--

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI:

To assist competitors in preparing for their eventual job searches there is a "job interview" incorporated into this contest. It is expected that the competitors will arrive WITH A RÉSUMÉ and be prepared for interview questions and discussion. Performance in the interview accounts for 5% of the individual's/team's overall mark.	Dans le but d'aider les participants à se préparer à leur éventuelle recherche d'emploi, une « entrevue d'emploi » est incorporée à la compétition. Les participants doivent avoir en main leur CURRICULUM VITAE et pouvoir répondre aux questions d'une entrevue. La performance du participant durant son entrevue compte pour 5 % de sa note finale ou de celle de l'équipe.
--	--

CLOTHING REQUIREMENTS / TENUE VESTIMENTAIRE:

Competitors are to be dressed in a clean and appropriate manner. Competitors are not permitted to wear clothing with logos or printing. The exception to this rule is the logo of the school, school board, college or MTCU District that the competitor is representing. ONLY the logo of the institution under which the space is registered can be visible. Corporate logos or names are not permitted on a competitor's clothing.	Les participants doivent être vêtus proprement et convenablement. Les vêtements portés ne doivent pas comporter de logo ou d'imprimé à l'exception d'un logo de l'école, du conseil scolaire, du collège ou du district du MFCU que le participant représente. SEUL le logo de l'institution par le biais de laquelle le participant est inscrit peut être visible. Le logo ou le nom d'une compagnie ne peut apparaître sur les vêtements du participant.
--	---

MEALS / REPAS:

Skills Ontario will provide a basic lunch and a beverage for competitors. Lunch will be confirmed closer to the competition; no alternative meals will be provided. If the competitor has specific dietary needs, specific tastes or feels that they may require additional sustenance, it is recommended they bring the necessary food with them. If the competitor is part of a contest of a physical nature, it is highly recommended they bring additional snacks.	Compétences Canada-Ontario servira un repas et un breuvage aux participants. On confirmera le repas servi avant la compétition – aucun substitut au repas ne sera proposé. Les participants qui doivent suivre un régime alimentaire précis, qui ont des goûts particuliers ou qui croient que le repas fourni ne sera pas suffisant doivent apporter de la nourriture. Si l'élève participe à une épreuve physique, il est recommandé qu'il s'apporte des collations. TOUTE NOURRITURE APPORTÉE SUR LES LIEUX DE LA COMPÉTITION DOIT ÊTRE SANS NOIX. TOUT
--	--

ANY FOOD BROUGHT TO THE VENUE MUST BE NUT FREE. ANY NUT PRODUCTS FOUND ON SITE WILL BE REMOVED.	ALIMENT CONTENANT DES NOIX SERA CONFISQUÉ.
---	--

ADDITIONAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:

• The Competition Information Package can be found at: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps • Sample projects from previous years are available online at : http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps/past-scopes • Results for the Skills Ontario Competition will be posted online starting Friday, May 12, 2017, at: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps • Information on the Conflict Resolution Procedure can be found on our website in the Competition Information Package at page 23: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps • If you have any questions regarding the Skills Ontario Competition or this contest, please contact Skills Ontario or the technical chair prior to April 21, 2017, as all staff will be onsite setting up the following week.	• La trousse d'information au sujet des compétitions est affichée sur le site Web : http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps • Des exemples de projets des années précédentes sont disponibles en ligne à : http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps/past-scopes • Les résultats des Olympiades De Compétences Ontario seront affichés sur le site Web dès le 12 mai 2017 : http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps • Des renseignements au sujet du procédé de règlement des conflits sont disponibles sur notre site Web dans la trousse d'information des compétitions en page 23 : http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps • Si vous avez des questions au sujet des Olympiades De Compétences Ontario ou de cette compétition, veuillez communiquer avec Compétences Canada – Ontario ou le président du comité technique d'ici le 21 avril 2017 puisque tout le personnel sera sur le site des compétitions la semaine suivante.
---	--

SPECTATORS/SPECTATEURS

Competitors are encouraged to invite spectators to attend. It is free of charge to attend the Skills Ontario Competition, but there is a \$10 fee for attending the Closing Ceremony.	Les participants sont encouragés à inviter des spectateurs. Il n'y a aucuns frais pour assister aux Olympiades De Compétences Ontario. Toutefois, des frais de 10 \$ sont applicables pour assister à la cérémonie de clôture.
---	--

Skills Ontario thanks the following sponsor of this contest / Nous tenons à remercier le commanditaire de cette compétition:

